



Juges (Choftim)

Chapitre 12

12,1

וַיַּעַק אִישׁ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר צָפוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לִיפְתָּח מִדּוֹעַ עֲבֹרָתָ
לֶהֱלָחֵם בְּבְנֵי עַמּוֹן וְלָנוּ לֹא קָרָאתָ לָלֶכֶת עִמָּךְ בֵּיתְךָ נִשְׂרָף עָלֶיךָ
בָּאֵשׁ.

12,2

וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֲלֵיהֶם אִישׁ רִיב הָיִיתִי אֲנִי וְעַמִּי וּבְנֵי עַמּוֹן מָאֵד
וְאַזְעַק אֶתְכֶם וְלֹא הוֹשַׁעְתֶּם אוֹתִי מִיָּדָם.

12,3

וְאַרְאֶה כִּי אֵינְךָ מוֹשִׁיעַ וְאַשִּׁימָה נַפְשִׁי בְּכַפִּי וְאַעֲבֹרָה אֶל בְּנֵי עַמּוֹן
וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדִי וְלָמָּה עָלִיתָם אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לֶהֱלָחֵם בִּי.

12,4

וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח אֶת כָּל אַנְשֵׁי גִלְעָד וַיִּלָּחֶם אֶת אֶפְרַיִם וַיַּכּוּ אַנְשֵׁי
גִלְעָד אֶת אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ פְּלִיטִי אֶפְרַיִם אַתֶּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ
אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ מְנָשָׁה.

12,5

וַיִּלְכֹּד גִּלְעָד אֶת מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאֶפְרַיִם וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטִי
אֶפְרַיִם אֶעֱבֹרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי גִלְעָד הָאֶפְרַתִּי אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא.

12,6

וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָמֵר נָא שְׂבָלֶת וַיֹּאמֶר סְבָלֶת וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר כֵּן וַיֹּאחֲזוּ
אוֹתוֹ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן וַיַּפֵּל בָּעֵת הַהִיא מֵאֶפְרַיִם
אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם אָלָף.

12,7

וַיִּשְׁפֹּט יִפְתָּח אֶת יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ שָׁנִים וַיָּמָת יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי וַיִּקְבֹּר
בְּעָרֵי גִלְעָד. {פ}

12,8



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת יִשְׂרָאֵל אֲבָצָן מִבֵּית לָחֶם.
12,9

וַיְהִי לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וְשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שָׁלַח הַחוּצָה וְשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת
הֵבִיא לְבָנָיו מִן הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת שָׁנִים.
12,10

וַיָּמָת אֲבָצָן וַיִּקְבֹּר בְּבֵית לָחֶם. {פ}
12,11

וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת יִשְׂרָאֵל אֵילֹון הַזְּבוּלָנִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר
שָׁנִים.
12,12

וַיָּמָת אֵילֹון הַזְּבוּלָנִי וַיִּקְבֹּר בְּאֵילֹון בְּאֶרֶץ זְבוּלָן. {פ}
12,13

וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת יִשְׂרָאֵל עֶבְדֹּן בֶּן הַלֵּל הַפְּרָעֲתוֹנִי.
12,14

וַיְהִי לוֹ אַרְבָּעִים בָּנִים וְשְׁלֹשִׁים בָּנִים רַכָּבִים עַל שִׁבְעִים עֵיִרִם
וַיִּשְׁפֹּט אֶת יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים.
12,15

וַיָּמָת עֶבְדֹּן בֶּן הַלֵּל הַפְּרָעֲתוֹנִי וַיִּקְבֹּר בְּפְרָעֲתוֹן בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם
בְּהַר הָעֵמֶלְקִי. {פ}

12,1

Les gens d'Ephraïm s'assemblèrent, s'avancèrent vers le nord, et dirent à Jephthé: "Pourquoi es-tu allé en guerre contre les Ammonites, et ne nous as-tu pas invités à marcher avec toi? Nous allons brûler ta maison avec toi-même."

12,2

Jephthé leur répondit: "J'avais de graves démêlés, moi et mon peuple, avec les Ammonites; j'ai invoqué votre assistance, vous ne m'avez pas secouru contre eux."

12,3

Voyant donc que vous ne m'aidiez pas, j'ai marché, au péril de ma vie, contre les fils d'Ammon, et l'Eternel les a livrés en mon pouvoir. Pourquoi donc venez-vous aujourd'hui me chercher querelle?"

12,4

Jephthé rassembla tous les hommes de Galaad, et livra bataille à Ephraïm; et les hommes de Galaad défirent ceux d'Ephraïm, car ils disaient: "Vous êtes des fuyards ephraïmites", Galaad étant partagé entre Ephraïm et Manassé."

12,5

Galaad occupa les gués du Jourdain pour couper la retraite à Ephraïm; et lorsqu'un fuyard d'Ephraïm disait: "Laissez-moi passer", les gens de Galaad lui demandaient: "Es-tu d'Ephraïm?" Que s'il disait: Non,

12,6

on lui disait: "Prononce donc Chibboleth!" Il prononçait Sibboleth, ne pouvant l'articuler correctement; sur quoi on le saisissait et on le tuait près des gués du Jourdain. Il périt, en cette occurrence, quarante-deux mille hommes



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



d'Ephraïm.

12,7

Après avoir gouverné Israël pendant six ans, Jephté le Galaadite mourut, et fut enseveli dans une des villes de Galaad.

12,8

Israël fut gouverné, après lui, par Ibçân, de Bethléem.

12,9

Il eut trente fils et trente filles. Il maria ces dernières au dehors et il introduisit dans sa famille trente brus pour ses fils. Après avoir gouverné sept ans Israël,

12,10

Ibçân mourut, et fut enseveli à Bethléem.

12,11

Celui qui gouverna Israël après lui, fut Elon, le Zabulonite: il gouverna Israël dix années.

12,12

Elon le Zabulonite, étant mort, fut enseveli à Ayyalon, dans la province de Zabulon.

12,13

Après lui, Israël fut gouverné par Abdon, fils de Hillel, de Piratôn.

12,14

Celui-ci eut quarante fils et trente petits-fils, lesquels avaient soixante-dix ânes pour montures. Après avoir gouverné huit ans Israël,

12,15

Abdon, fils de Hillel, de Piratôn, mourut; et il fut enseveli à Piratôn, au pays d'Ephraïm, sur le mont de l'Amalécite.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions